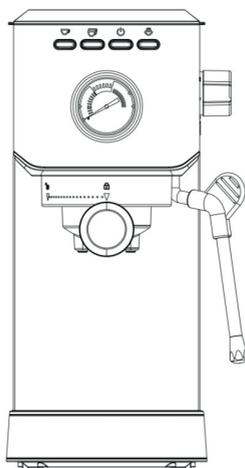


***Bedienungsanleitung***

***User manual***

***Руководство пользователя***



***Kaffeemaschine***

***Coffee machine***

***Кофемашина***

**MC 500**

**MONSHER**

**INHALT**

WICHTIGE HINWEISE ZUR SICHEREN BEDIENUNG DES GERÄTS .....	3
MACHEN SIE SICH MIT DEM AUFBAU IHRER KAFFEEMASCHINE VERTRAUT .....	6
BEVOR DIE ERSTE NUTZUNG .....	7
VORHEIZEN .....	7
ZUBEREITUNG VON ESPRESSO .....	8
HEISSWASSERERZEUGUNG.....	9
AUFSCHÄUMEN VON MILCH / ZUBEREITUNG VON CAPPUCCINO .....	10
EINSTELLUNG DER DOSIERMENGE.....	11
AUTOMATISCHE AUSSCHALTFUNKTION.....	11
REINIGUNG UND PFLEGE .....	11
ENTFERNUNG VON MINERALABLAGERUNGEN .....	12
BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN / FEHLERN .....	13
ENTSORGUNGSHINWEISE.....	15
TECHNISCHE DATEN.....	15

## LIEBE KUNDEN!

**Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Geräts.**

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen, um einen korrekten und sicheren Gebrauch zu gewährleisten.

Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bitte bewahren Sie den Garantieschein und das Benutzerhandbuch auf.

## WICHTIGE HINWEISE ZUR SICHEREN BEDIENUNG DES GERÄTS

Vor dem Einschalten und während des Gebrauchs des Elektrogeräts sind grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, darunter die folgenden:

1. Lesen Sie die Anleitung vollständig durch.
2. Vor dem Gebrauch des Gerätes überprüfen Sie bitte, ob die Spannung an der Steckdose mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Nennspannung übereinstimmt.
3. Dieses Gerät ist mit einem geerdeten Stecker ausgestattet. Die Steckdose in Ihrer Wohnung, an die der Anschluss erfolgt, muss ordnungsgemäß geerdet sein.
4. Um Feuer, einen elektrischen Schlag und Verletzungen zu vermeiden, dürfen Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen wollen und bevor Sie es reinigen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Aufsätze oder Teile anbringen oder entfernen und bevor Sie es reinigen.
6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es defekt ist, wenn es aus der Höhe gefallen ist oder wenn es auf andere Weise beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät in solchen Fällen zur Inspektion, Reparatur oder Einstellung der elektrischen oder mechanischen Komponenten zum nächsten autorisierten Kundendienstzentrum.
7. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
8. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche oder einen Tisch, so dass das Netzkabel nicht über den Rand des Tisches oder der Arbeitsplatte hängt.
9. Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass es nicht mit heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommt.
10. Um Schäden an der Kaffeemaschine zu vermeiden, stellen Sie sie nicht auf eine heiße Oberfläche oder in die Nähe einer offenen Flamme.

11. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die **AUS**-Taste und ziehen dann den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie den Stecker beim Herausziehen unbedingt mit der Hand fest. Ziehen Sie nicht am Kabel.

12. Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. Das Gerät muss an einem trockenen Ort installiert werden.

13. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Kinder im Raum sind, wenn Sie dieses Gerät benutzen, und beaufsichtigen Sie sie, wenn sie das Gerät benutzen.

14. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht mit dem Dampf verbrühen.

15. Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Geräts (z. B. das Dampfauslaufrohr oder das Stahlsieb unmittelbar nach dem Aufkochen des Wassers). Halten Sie das Gerät an den dafür vorgesehenen Griffen fest.

16. Betreiben Sie die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser.

17. Wenn Sie den Wassertank während der Kaffeezubereitung entfernen, besteht Verbrühungsgefahr.

18. Entnehmen Sie den Metallsiebträger nicht, wenn das Gerät gerade Kaffee brüht und wenn Dampf und heißes Wasser aus dem Metallsiebträger austreten. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank drucklos ist, bevor Sie den Metallsiebträger entfernen.

19. Schließen Sie den Stecker an eine Steckdose an, bevor Sie das Gerät benutzen. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

20. Bevor Sie den Deckel des Tanks oder den Metallsiebträger abnehmen, machen Sie das Dampfauslaufrohr drucklos.

21. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

22. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt und erlauben Sie ihnen nicht, mit dem Gerät zu spielen.

23. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt oder ähnlichen Anwendungen bestimmt:

- in Essbereichen für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Unternehmen;
- auf Bauernhöfen;
- in Herbergen und Privathotels.

24. Dieses Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.

25. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherdes oder in einen beheizten Ofen.



**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF UND VERWENDEN SIE SIE ALS REFERENZ-HANDBUCH.**

## Informationen über den Stecker

Dieses Gerät ist mit einem polarisierten Stecker ausgestattet. Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, kann dieser Stecker nur in einer Position an eine Steckdose angeschlossen werden. Wenn der Stecker nicht ganz in die Steckdose passt, drehen Sie den Stecker um und versuchen Sie es erneut.

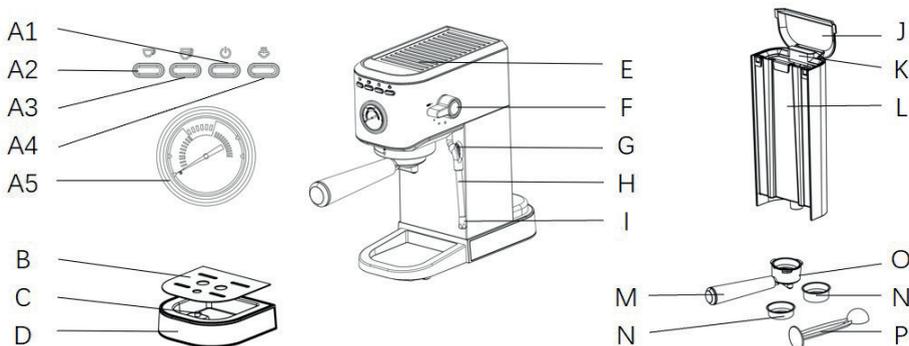
Wenn der Stecker immer noch nicht in die Steckdose passt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker. Nehmen Sie selbst keine Änderungen am Stecker vor.

## Informationen über das Stromkabel

- ☑ Das Gerät ist mit einem kurzen Netzkabel (oder einem abnehmbaren Netzkabel) ausgestattet, um Verwicklungen, Stolper- und Sturzgefahren zu vermeiden.
- ☑ Im Handel sind längere abnehmbare Netzkabel und Verlängerungskabel erhältlich, die Sie mit der nötigen Sorgfalt verwenden können.
- ☑ Wenn ein längeres abnehmbares Netzkabel oder ein Verlängerungskabel verwendet wird:
  - 1) Die angegebenen elektrischen Nennwerte des Anschlusskits oder des Verlängerungskabels müssen mit den elektrischen Nennwerten des Geräts übereinstimmen.
  - 2) Das Kabel muss so verlegt werden, dass es nicht über die Kante der Arbeitsplatte oder des Tisches hängt, d. h. es kann nicht zu Verletzungen von Kindern oder zu Sturzunfällen durch Stolpern führen.
  - 3) Wenn das Gerät über eine Erdung verfügt, müssen für das Anschlusskit oder das Verlängerungskabel ebenfalls dreiadrige Kabel mit einem Erdungsleiter verwendet werden.

## MACHEN SIE SICH MIT DEM AUFBAU IHRER KAFFEEMASCHINE VERTRAUT

(Produktspezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden)



A	Bedienfeld (1-Tassen-Taste, 2-Tassen-Taste, Ein-/Aus-Taste, DAMPF-Taste, Druckanzeige)		
A1	Ein-/Aus-Taste (EIN/AUS-Schalter)	A2	1-Tassen-Taste (für eine Portion)
A3	2-Tassen-Taste (für zwei Portionen)	A4	DAMPF-Taste
A5	Manometer (Druckanzeige)	B	Abnehmbare Tassenablage (obere Platte der Abtropfschale)
C	Schwimmender Deckel (Füllstandsanzeige der Abtropfschale)	D	Abtropfschale
E	Tassenwärmer	F	Ausgabeknopf für Dampf-/Heißwasser
G	Griff für das Dampfauslaufrohr	H	Dampfauslaufrohr
I	Milchaufschäumer	J	Deckel des Wassertanks
K	Griff zur Entnahme des Wassertanks	L	Wassertank
M	Griff für den Siebträger	N	Stahlsieb (Filter für eine Tasse und Filter für zwei Tassen)
O	Metallsiebträger	P	Messlöffel mit Stopfer

## BEVOR DIE ERSTE NUTZUNG

Damit Ihre erste Tasse Kaffee bereits gut schmeckt, sollten Sie die Kaffeemaschine wie unten beschrieben mit gereinigtem Wasser spülen:

1. Entfernen Sie den Stopfen auf dem Boden des Tanks.
2. Gießen Sie das gereinigte Wasser in den Wassertank, der Wasserstand darf die **MAX**-Marke auf dem Wassertank nicht überschreiten. Schließen Sie dann den Deckel des Tanks.

 **Hinweis.** Um die Reinigung zu erleichtern, verfügt das Gerät über einen Wassertank, der zunächst mit Wasser gefüllt und dann in das Gerät eingesetzt werden kann.

3. Setzen Sie den Brühsiebfilter in den Metallsiebträger (es darf sich kein Kaffee im Brühsiebfilter befinden).

4. Stellen Sie die Espressotasse auf die obere Platte der Abtropfschale. **Vergewissern Sie sich, dass sich der Ausgabeknopf für Dampf-/Heißwasser in der waagerechten Position (AUS-Stellung) befindet.**

 **Hinweis.** Das Gerät wird nicht mit einem Becher geliefert, bitte verwenden Sie Ihren eigenen Becher oder Ihre eigene Kaffeetasse.

5. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an und drücken Sie die **EIN/AUS**-Taste. Die Netzkontrollleuchte leuchtet auf und die Anzeige «**1 TASSE / 2 TASSEN**» beginnt zu blinken.

6. Das Gerät wechselt in den Heizmodus. Wenn die Anzeige «**1 TASSE / 2 TASSEN**» mit Dauerlicht zu leuchten beginnt, bedeutet dies, dass das Vorheizen abgeschlossen ist. Drücken Sie die Taste «**1 TASSE**» oder «**2 TASSEN**» und warten Sie eine Weile, bis Wasser ausfließt.

7. Sobald das Gerät die automatische Wasserzufuhr stoppt, können Sie das Wasser aus dem Tank entleeren und ihn gründlich reinigen, dann können Sie mit dem Kaffeebrühen beginnen.

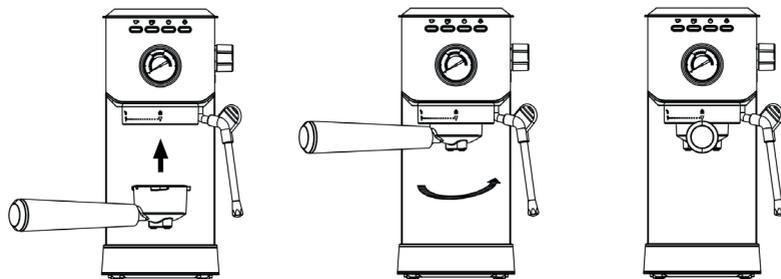
 **Hinweis.** Wenn das Wasser zum ersten Mal aufgetragen wird, kann ein Geräusch zu hören sein. Das ist normal, da das Gerät die Luft aus seinem Inneren nach außen abführt. Nach etwa 20 Sekunden verschwindet das Geräusch.

## VORHEIZEN

Um eine Tasse exzellenten heißen Espressokaffees zuzubereiten, empfehlen wir Ihnen, das Gerät vor der Zubereitung von Kaffee vorzuheizen, einschließlich des Metallsiebträgers, des Brühsiebfilters und der Tasse, damit die kalten Teile den Geschmack des Kaffees nicht beeinträchtigen.

1. Nehmen Sie den Wassertank heraus, öffnen Sie den Deckel und füllen Sie ihn mit gereinigtem Wasser, wobei Sie darauf achten müssen, dass der Wasserstand nicht über die **MAX**-Marke am Wassertank steigt. Setzen Sie dann den Wassertank richtig in das Gerät ein.

2. Setzen Sie den Brührsiebfilter in den Metallsiebträger. Positionieren Sie den Siebträger so, dass sein Rohr mit der Aussparung am Gerät übereinstimmt. Setzen Sie den Siebträger in der **UNLOCK-Position** in das Gerät ein und drehen Sie ihn dann gegen den Uhrzeigersinn, bis er in der **LOCK-Position** ist, um ihn sicher in der Kaffeemaschine zu verriegeln.



3. Stellen Sie die Espressotasse auf die obere Platte der Abtropfschale.

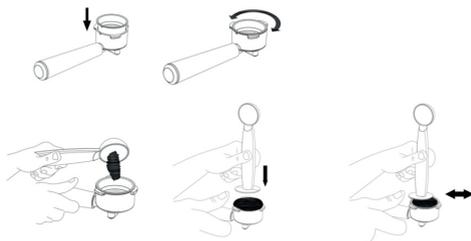
4. Schließen Sie dann das Gerät an die Stromquelle an. **Vergewissern Sie sich, dass sich der Ausgabeknopf für Dampf-/Heißwasser in der waagerechten Position (AUS-Stellung) befindet.**

5. Drücken Sie die **EIN/AUS**-Taste, die Netzkontrollleuchte leuchtet auf und die Anzeige «**1 TASSE / 2 TASSEN**» beginnt zu blinken.

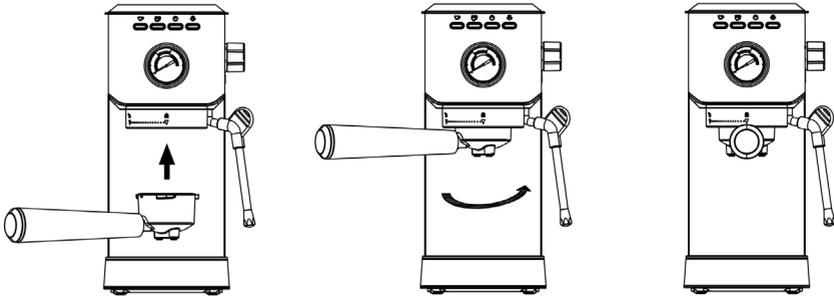
6. Wenn die Anzeige «**1 TASSE / 2 TASSEN**» mit Dauerlicht zu leuchten beginnt, bedeutet dies, dass das Vorheizen abgeschlossen ist.

## ZUBEREITUNG VON ESPRESSO

1. Entfernen Sie den Siebträger, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, und geben Sie den gemahlene Kaffee mit dem Messlöffel in den Brührsiebfilter. Mit einem Löffel gemahlene Kaffees kann man etwa eine Tasse Spitzenkaffee zubereiten. Danach das gemahlene Kaffeepulver mit dem Stopfer verdichten.



2. Setzen Sie den Brühsiebfilter in den Metallsiebträger. Positionieren Sie den Siebträger so, dass sein Rohr mit der Aussparung am Gerät übereinstimmt. Setzen Sie den Siebträger in der Position ein, die der **UNLOCK**-Marke am Gehäuse entspricht, und drehen Sie ihn dann gegen den Uhrzeigersinn, bis er in der **LOCK**-Position ist, um ihn sicher in der Kaffeemaschine zu verriegeln.



3. Stellen Sie dann die erwärmte Tasse auf die obere Platte der Abtropfschale.

4. Wählen Sie je nach Bedarf die Einstellung «1 TASSE» oder «2 TASSEN», und drücken Sie dann die entsprechende Taste. Nach einer kurzen Weile wird der Kaffee ausgegeben.

5. Wenn der Kaffeebrühvorgang abgeschlossen ist, schaltet sich das Gerät aus. Jetzt ist Ihr Kaffee fertig.

**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie die Kaffeemaschine während der Kaffeezubereitung nicht unbeaufsichtigt, da manchmal ein manuelles Eingreifen erforderlich ist.

Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, wenn der Wassertank während der Kaffeezubereitung leer wird. Bevor Sie den Espresso-Modus starten, fügen Sie Wasser hinzu und entlüften Sie die Luft mit dem DAMPF-Modus. Wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, prüfen Sie, ob die Netzspannung möglicherweise zu niedrig ist.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem leeren Wassertank, da die Pumpe sonst viel Geräusch macht und ausfallen kann.

6. Wenn der Kaffee fertig ist, können Sie den Metallsiebträger durch Drehen im Uhrzeigersinn entfernen und den restlichen Kaffee ausgießen.

## HEISSWASSERERZEUGUNG

1. Wenn das Vorheizen abgeschlossen ist, drehen Sie den Ausgabeknopf für Dampf-/Heißwasser auf Position  und heißes Wasser beginnt aus dem Dampfauslaufrohr zu fließen. Wenn Sie die gewünschte Menge an heißem Wasser erhalten haben, schalten Sie die Wasserzufuhr ab, indem Sie den Knopf auf die entsprechende Position drehen. Bevor Sie heißes Wasser zubereiten, stellen Sie eine Tasse unter das Dampfauslaufrohr.

## AUFSCHÄUMEN VON MILCH / ZUBEREITUNG VON CAPPUCCINO

Für einen Cappuccino wird aufgeschäumte Milch in eine Tasse Espresso gegeben.

 **Hinweis.** Der Metallsiebträger muss vor der Dampfzubereitung angebracht sein. Lassen Sie den Dampf 10 Sekunden lang ab, bevor Sie die Milch aufschäumen.

Vorgehensweise:

1. Drücken Sie die **DAMPF**-Taste, die Dampf-Anzeige beginnt zu blinken. Wenn die **DAMPF**-Anzeige mit Dauerlicht zu leuchten beginnt, bedeutet dies, dass das Vorheizen abgeschlossen ist.

2. Bereiten Sie zunächst einen Espresso in einem ausreichend großen Behälter gemäß den Anweisungen im Abschnitt **«ZUBEREITUNG VON ESPRESSO»** zu.

3. Für einen Cappuccino geben Sie etwa 100 g Milch in einen Becher. Wir empfehlen die Verwendung von im Kühlschrank gekühlter (nicht heißer!) Vollmilch.

 **Hinweis.** Es wird empfohlen, einen Becher mit einem Durchmesser von mindestens 70 ±5 mm zu wählen, wobei zu berücksichtigen ist, dass sich das Volumen der Milch verdoppelt. Sie sollten auch darauf achten, dass der Becher eine ausreichende Höhe hat.

4. Senken Sie das Dampfauslaufrohr in den Becher mit Milch, so dass das Rohr etwa zwei Zentimeter in die Milch eintaucht, drehen Sie dann den Knopf auf Position  und der Dampf beginnt aus dem Aufschäumer zu kommen. Schäumen Sie dann die Milch auf, indem Sie den Becher in kreisenden Bewegungen von oben nach unten bewegen.

 **WARNUNG:** Seien Sie dabei vorsichtig, da der Dampf Verbrennungen verursachen kann.

5. Wenn das gewünschte Ergebnis erreicht ist, schalten Sie die Dampfzufuhr aus, indem Sie den Knopf auf die entsprechende Position drehen.

 **Hinweis.** Reinigen Sie den Aufschäumer sofort nach Beendigung der Dampfzufuhr mit einem feuchten Schwamm. Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen.

6. Gießen Sie die aufgeschäumte Milch in den vorbereiteten Espresso, jetzt ist der Cappuccino fertig. Nach Belieben Zucker hinzufügen und auf Wunsch auch etwas Kakaopulver über den Schaum streuen. Das Dampfauslaufrohr kann zum Aufschäumen von Milch und zur Zubereitung von Heißgetränken wie Trinkschokolade und Wasser verwendet werden.

 **Hinweis.** Nach der Zubereitung des Dampfes können Sie sofort die Taste **«1 TASSE»** oder **«2 TASSEN»** drücken, um erneut Kaffee zu brühen.

Lassen Sie die Kaffeemaschine während der Kaffe Zubereitung nicht unbeaufsichtigt, da manchmal ein manuelles Eingreifen erforderlich ist.

Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, wenn der Wassertank während der Kaffe Zubereitung leer wird. Bevor Sie den Espresso-Modus starten, fügen Sie Wasser hinzu und entlüften Sie die Luft mit dem **DAMPF**-Modus.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem leeren Wassertank, da die Pumpe sonst viel Geräusch macht und ausfallen kann.

## EINSTELLUNG DER DOSIERMENGE

### 1. Dosiermenge für 1 Tasse

Halten Sie die Taste «1 TASSE» 3 Sekunden lang gedrückt, um in den Modus zum Einstellen der Dosiermenge zu gelangen. Drücken Sie dann erneut die Taste «1 TASSE», die Kaffeeausgabe beginnt und die Anzeige «1 TASSE» blinkt gleichzeitig. Sobald die gewünschte Menge erreicht ist, drücken Sie erneut die Taste «1 TASSE» und die Kaffeeausgabe wird beendet. An diesem Punkt wird die Einstellung der Dosiermenge für 1 Tasse abgeschlossen, und der erhaltene Wert wird für den nächsten Vorgang gespeichert. Die Dosiermenge für 1 Tasse kann von etwa 25 ml bis etwa 60 ml eingestellt werden.

### 2. Dosiermenge für 2 Tassen

Halten Sie die Taste «2 TASSEN» 3 Sekunden lang gedrückt, um in den Modus zum Einstellen der Dosiermenge zu gelangen, und führen Sie dann die gleichen Schritte wie bei der Einstellung der Dosiermenge für 1 Tasse aus. Die Dosiermenge für 2 Tassen kann von etwa 45 ml bis etwa 120 ml eingestellt werden.

### 3. Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen

Um die Werkseinstellungen für die Dosiermenge zurückzusetzen, halten Sie die Tasten «1 TASSE» und «2 TASSEN» gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt.

## AUTOMATISCHE AUSSCHALTFUNKTION

1. Wenn nach dem Drücken der EIN-Taste 25 Minuten lang keine Funktion ausgeführt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

2. Wenn die Pumpe nach dem Drücken der EIN-Taste ca. 200 ml Wasser pumpt und keine weiteren Vorgänge durchgeführt werden, schaltet sich die Pumpe automatisch ab.

3. Wenn die Pumpe nach dem Drücken der EIN-Taste 180 Sekunden lang läuft, während die Milch aufgeschäumt wird, und keine weiteren Vorgänge durchgeführt werden, schaltet sich die Pumpe automatisch ab.

## REINIGUNG UND PFLEGE

1. Trennen Sie die Kaffeemaschine vor der Reinigung vom Stromnetz und lassen Sie sie vollständig abkühlen.

2. Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine oft genug mit einem feuchtigkeitsbeständigen Schwamm, reinigen Sie den Wassertank, die Schale und die obere Platte der Abtropfschale regelmäßig und wischen Sie sie anschließend trocken.

 **Hinweis.** Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keinen Alkohol oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel. Tauchen Sie das Gehäuse während der Reinigung nicht in Wasser ein.

3. Lösen Sie den Metallsiebträger durch Drehen im Uhrzeigersinn und entfernen Sie alle Kaffeerückstände, danach können Sie ihn mit einem Reinigungsmittel säubern. Spülen Sie den Siebträger nach der Reinigung unbedingt mit klarem Wasser ab.

4. Reinigen Sie alle Aufsätze und Zubehörteile mit Wasser und trocknen Sie sie gründlich ab.

## ENTFERNUNG VON MINERALABLAGERUNGEN

1. Um einen effizienten Betrieb der Kaffeemaschine, saubere Innenrohre und einen hervorragenden Kaffeegeschmack zu gewährleisten, sollten Sie Ihre Kaffeemaschine regelmäßig entkalken, reinigen und pflegen. Die Entkalkungswarnung wird ausgegeben, wenn die Kaffeemaschine insgesamt 500 Zyklen lang in Betrieb war, wobei die Anzeigen 5 Mal blinken und die Maschine dann in den Normalbetrieb zurückkehrt. Diese Entkalkungswarnung wird bei jedem Einschalten der Kaffeemaschine ausgegeben, bis Sie sie abstellen.

2. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und Entkalker bis zum MAX-Füllstand (Verhältnis Wasser zu Entkalker 4:1); weitere Einzelheiten finden Sie in der dem Entkalker beiliegenden Anleitung. Wir empfehlen die Verwendung eines Haushaltsentkalkers. Außerdem können Sie anstelle des Entkalkers Zitronensäure (in Apotheken und Drogerien erhältlich) in folgendem Verhältnis verwenden: hundert Teile Wasser auf drei Teile Zitronensäure.

3. Drücken Sie einmal die Taste «2 TASSEN», um den Kaffeemodus zu aktivieren und etwa 100 ml heißes Wasser aus dem Gerät abzulassen. Schalten Sie dann das Gerät aus und lassen Sie die Entkalkungslösung 5 Minuten lang im Gerät.

4. Schalten Sie das Gerät ein und wiederholen Sie Schritt 3 dreimal.

5. Wiederholen Sie die unter Punkt 3 beschriebenen Vorgänge zweimal mit Leitungswasser, das Sie bis zum MAX-Füllstand auffüllen (es ist nicht notwendig, das Wasser 5 Minuten lang stehen zu lassen).

6. Nach Beendigung des Entkalkungsvorgangs muss die Entkalkungswarnung gelöscht werden.

 **WARNUNG:** Drücken Sie die Tasten «1 TASSE», «2 TASSEN» und «DAMPF» gleichzeitig für 3 Sekunden, ohne sie loszulassen.

## BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN / FEHLERN

Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander. Wenn die Ursache der Störung nicht gefunden wird, wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.

Betriebsstörung (Fehlfunktion)	Ursache	Abhilfemaßnahme
Wasseraustritt an der Unterseite der Kaffeemaschine	Zu viel Wasser in der Abtropfschale	Lassen Sie das Wasser aus der Abtropfschale ab und reinigen Sie sie
	Die Kaffeemaschine ist defekt	Wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Kundendienstzentrum
Wasseraustritt an der Außenseite des Filters	Am Rand des Filters befinden sich Kaffeerückstände	Entfernen Sie alle Kaffeerückstände
Espressokaffee hat einen sauren [essigartigen] Geschmack	Unsachgemäße Reinigung nach der Entfernung von Mineralablagerungen	Reinigen Sie die Kaffeemaschine mehrmals wie im Abschnitt <b>«Bevor die erste Nutzung»</b> beschrieben
	Der Kaffee wurde lange Zeit an einem heißen und feuchten Ort gelagert. Der Kaffee ist schlecht geworden	Benutzen Sie frisch gemahlene Kaffeebohnen und bewahren Sie unbenutzten Kaffee an einem kühlen, trockenen Ort auf. Verschließen Sie die Verpackung des gemahlene Kaffees nach dem Öffnen gut und bewahren Sie sie im Kühlschrank auf, damit sie frisch bleibt
Die Kaffeemaschine funktioniert nicht	Der Stecker ist lose in der Steckdose	Stecken Sie den Netzstecker richtig in die Steckdose. Wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Kundendienstzentrum

Betriebsstörung (Fehlfunktion)	Ursache	Abhilfemaßnahme
Mit Dampf lässt sich kein Schaum erzeugen	Die <b>DAMPF</b> -Anzeige leuchtet noch nicht	Dampf kann nur dann zum Aufschäumen verwendet werden, wenn die Anzeige auf der <b>DAMPF</b> -Taste aufgeleuchtet hat
	Der Behälter ist zu groß oder die Form des Behälters ist unpassend. Sie verwenden Magermilch	Verwenden Sie einen hohen Becher mit einer schmalen Form. Verwenden Sie Vollmilch oder Milch mit mittlerem Fettgehalt
Die Anzeigen « <b>1 TASSE</b> » und « <b>2 TASSEN</b> » blinken schnell	Die Temperatur des Dampfgenerators ist zu hoch. Nach dem Abkühlen ist der Knopf nicht in seine ursprüngliche Position zurückgekehrt. Nach der Zubereitung von 200 ml heißem Wasser ist der Knopf nicht in seine ursprüngliche Position zurückgekehrt	Das heiße Wasser abgießen, um die Temperatur zu senken. Stellen Sie den Knopf auf die <b>AUS</b> -Position
Die Anzeigen « <b>1 TASSE</b> » und « <b>2 TASSEN</b> » sowie die <b>DAMPF</b> -Anzeige blinken schnell	Der Knopf steht nicht in der <b>AUS</b> -Stellung, aber das Gerät ist eingeschaltet	Stellen Sie den Knopf auf die <b>AUS</b> -Position

## ENTSORGUNGSHINWEISE

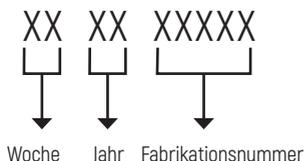


Das Gerät und seine Verpackung müssen gemäß den örtlichen Vorschriften und Anforderungen für Elektrogeräte und Verpackungen entsorgt werden. Wenden Sie sich an ein lokales Unternehmen, das sich mit der Entsorgung dieser Art von Geräten beschäftigt.

Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall entsorgt werden, sondern müssen zu einer geeigneten getrennten Sammelstelle gebracht werden. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Gemeindeverwaltung, um Informationen über die verfügbaren Sammelmöglichkeiten zu erhalten. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien oder anderen Hausmülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser gelangen und in die Nahrungskette gelangen, was Ihrer Gesundheit und der Umwelt schadet. Beim Austausch von Altgeräten gegen Neugeräte ist der Händler gesetzlich verpflichtet, Ihr Altgerät kostenlos zur Entsorgung zurückzunehmen.

## TECHNISCHE DATEN

Modell	MC 500
Netzdaten	220-240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1350 W

**SERIENNUMMER:****Hersteller:**

M&G HAUSGERATE GMBH Potsdamer Str. 92 10785 Berlin  
Tel: (030) 544 37 834 Fax: (030) 544 37 856

**Fabriken-Niederlassungen des Herstellers:**

Homelike (Shunde) Electrical Mfg.,Ltd  
NO.8-9, West Gang Kou road, Le Liu, Shunde, Foshan, China

**Importeur:**

GmbH «MG Rusland»,  
141400 Khimki, st. Butakovo, 4

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an Design, Konfiguration und Design von Geräten vorzunehmen.

## CONTENTS

IMPORTANT SAFEGUARDS.....	18
KNOW YOUR COFFEE MAKER.....	20
BEFORE THE FIRST USE.....	21
PRE-HEATING.....	21
MAKE ESPRESSO COFFEE.....	22
MAKE HOT WATER.....	23
FROTHING MILK / MAKE CAPPUCCINO.....	23
SET THE DISPENSING AMOUNT.....	24
AUTOMATICALLY POWER-OFF FUNCTION.....	25
CLEAN AND MAINTENANCE.....	25
CLEANING MINERAL DEPOSITS.....	25
TROUBLE SHOOTING.....	26
NOTES FOR DISPOSAL.....	27
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	27

## DEAR CUSTOMER,

Thank you so much for purchasing this product.

This product is for family use only.

Please read this instruction manual carefully before using the product to ensure the correct and safe use of this product.

Pay special attention to Safety Precautions.

Please safekeeping the Warranty Certificate and the User's manual.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions.
2. Before using check that the voltage of wall outlet corresponds to rated voltage marked on the rating plate.
3. This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
4. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, in water or other liquid.
5. Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance cool down completely before taking off, attaching components or before cleaning.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Place appliance on flat surface or table, do not hang power cord over the edge of table or counter.
9. Ensure the power cord do not touch hot surface of appliance.
10. Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire in order to avoid to be damaged.
11. To disconnect, turn any control to **"OFF"** then remove plug from wall outlet. Always hold the plug. But never pull the cord.
12. Do not use appliance for other than intended use and place it in a dry environment.
13. Close supervision is necessary when your appliance is being used by or near children.
14. Be careful not to get burned by the steam.

15. Do not touch the hot surface of appliance (such as steam wand, and the steel mesh just boiling). Use handle or knobs.

16. Do not let the coffee maker operate without water.

17. Scalding may occur if the water tank is removed during the brewing cycles.

18. Do not remove the metal funnel when appliance in brewing coffee or when steam and hot water escape from metal funnel and ensure to release the pressure in water tank before removing metal funnel.

19. Connect plug to wall outlet before using and turn any switch off before plug is removed from wall outlet.

20. Relief pressure through steam wand before removing tank cover or metal funnel.

21. This appliance is not intended for used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.

22. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

23. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- bed and breakfast type environments.

24. Do not use outdoors.

25. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.



**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

## Note of plug

This appliance has a polarized plug. To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug.

If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

## Note of cord

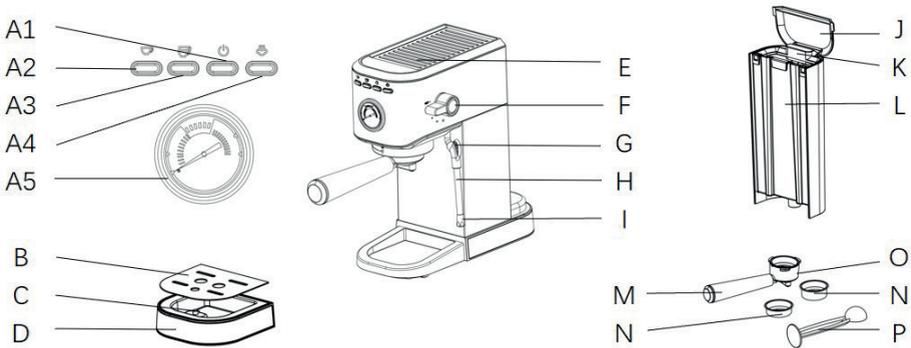
- A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- If a longer detachable power-supply cord or extension cord is used:
  - 1) The marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;

2) The cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally;

3) If the appliance is of the grounded type, the cord set or extension cord should be a grounding-type 3-wire cord.

## KNOW YOUR COFFEE MAKER

(Product may be subject to change without prior notice)



A	Control panel (1 cup button, 2 cup button, Power button, Steam button, Pressure meter)		
A1	Power button (ON / OFF switch)	A2	1 cup button (For single shot use)
A3	2 cup button (For double shot use)	A4	Steam button
A5	Pressure meter (Pressure display)	B	Removable cup shelf (Drip plate)
C	Float cover (Drip tray full indicator)	D	Drip tray
E	Cup warming plate	F	Steam / hot water control knob
G	Steam wand handle	H	Steam wand
I	Froth nozzle	J	Water tank cover
K	Water tank handle	L	Water tank
M	Funnel handle (Portafilter handle)	N	Steel mesh (one cup filter and two cup filter)
O	Metal funnel (Portafilter)	P	Measuring spoon and tamper

## BEFORE THE FIRST USE

To ensure the first cup of coffee tastes excellent, you should rinse the coffee maker with purified water as follows:

1. Remove the plug at the bottom of the tank.
2. Pour purified water into water tank, the water level should not exceed the **"MAX"** mark in the water tank. Then close the tank cover.

 **Note:** the appliance is supplied with a water tank for easy cleaning, you can fill the water tank with water firstly, and then put the water tank into the appliance.

3. Set brewing filter into metal funnel (no coffee in brewing filter).
4. Place an espresso cup on drip plate. **Make sure the Steam / hot water control knob is at the horizontal position (OFF-position).**

 **Note:** the appliance is not equipped with jug, please use your jug or coffee cup.

5. Connect to power source, press the power button **"ON/OFF"**. The power indicator will be illuminated, **"1 CUP / 2 CUP"** indicator will flash.

6. The appliance will start heating, when **"1 CUP / 2 CUP"** indicator becomes solid, it shows the pre-heating is finished. Press **"1 CUP"** button or **"2 CUP"** button, wait for a moment, the water will flow out.

7. When the appliance stops pumping water automatically, you can pour the water in container out then clean them thoroughly, now you can start brewing.

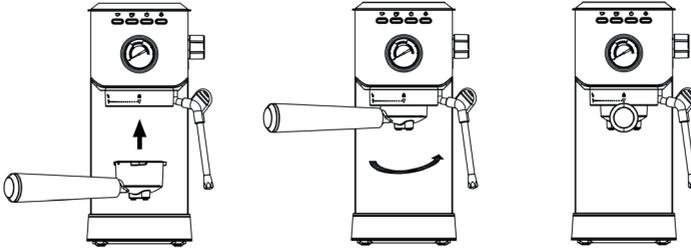
 **Note:** There may be noise when pumping the water on the first time, it is normal, the appliance is releasing air in the appliance. After about 20s, the noise will disappear.

## PRE-HEATING

To make a cup of good hot espresso coffee, we recommend you preheating the appliance before making coffee, including the metal funnel, brewing filter and cup, so that the coffee flavour cannot be influenced by the cold parts.

1. Remove the water tank and open the tank cover to fill it with desired purified water, the water level should not exceed the **"MAX"** mark in the water tank. Then place the water tank into the appliance properly.

2. Set brewing filter into metal funnel, make sure the tube on the funnel aligns with groove in the appliance, then insert the funnel into the appliance from the **"UNLOCK"** position, and you can fix them into coffee maker firmly through turn it anticlockwise until it is at the **"LOCK"** position.



3. Place an espresso cup on drip plate.

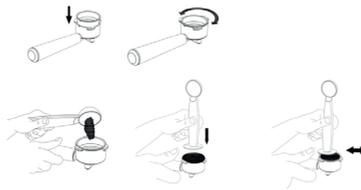
4. Then connect the appliance to power supply source. **Make sure the Steam / hot water control knob is at the horizontal position (OFF-position).**

5. Press the power button "ON/OFF", the power indicator will be illuminated and "1 CUP / 2 CUP" indicator will flash.

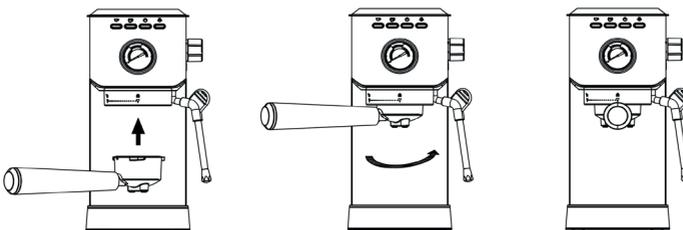
6. When "1 CUP / 2 CUP" indicator becomes solid, it shows the pre-heating is finished.

## MAKE ESPRESSO COFFEE

1. Remove the funnel by turning it in clockwise, add ground coffee to brewing filter with measuring spoon, a spoon ground coffee power can make about a cup of top-grade coffee, then press the ground coffee powder tightly with the tamper.



2. Set brewing filter into metal funnel, make sure the tube on the funnel aligns with groove in the appliance, then insert the funnel into the appliance as indicating of "UNLOCK" mark, and you can fix them into coffee maker firmly through turning it anticlockwise until it is at the "LOCK" position.



3. Then place the hot cup on drip plate.

4. Select "1 CUP" or "2 CUP" according to your demand and then press the corresponding button of the selected function. After waiting for a moment, there will be coffee flowing out.

5. The appliance will stop working when the coffee-brewing is finished, and then your coffee is ready now.

 **Warning:** Do not leave the coffee maker unattended during making the coffee, as you need operate manually sometimes!

Immediately turn off the power source, if the water tank is empty during brewing coffee. Adding water, then release the air by steam mode before starting the espresso mode! If the appliance still not work, please check if the household is undervoltage.

Do not let the appliance work if the water tank is empty, otherwise the pump will cause abnormal noise and get broken.

6. After finishing making the coffee, you can take the metal funnel out through turn clockwise, then pour the coffee residue out.

## MAKE HOT WATER

1. After finish preheating, turn the Steam / hot water control knob to ☁ position, and then the hot water will dispense from steam wand. When desired amount of hot water is got, turn the knob off. Before making hot water, put a cup under the steam wand.

## FROTHING MILK / MAKE CAPPUCCINO

You get a cup of cappuccino when you top up a cup of espresso with frothing milk.

 **Note:** during making steam, the metal funnel must be assembled in position. Before frothing milk, release steam for 10 seconds.

Method:

1. Press the "STEAM" button, the steam indicator will flash. When steam indicator becomes solid, the preheating is finished.

2. Prepare espresso first with container big enough according to the part "MAKE ESPRESSO COFFEE".

3. Fill a jug with about 100 grams of milk for each cappuccino to be prepared, you are recommended to use whole milk at refrigerator temperature (not hot!).

 **Note:** In choosing the size of jug, it is recommended the diameter is not less than 70±5mm, and bear in mind that the milk increases in volume by 2 times, make sure the height of jug is enough.

4. Insert the steam wand into the milk about two centimeters, then turn the knob to the ☺ position, steam will come out from the steam outlet. Froth milk in the way moving vessel round from up to down.

 **Warning:** Be sure to operate carefully as the steam may result in scald to person.

5. When the required purpose is reached, you can turn the knob off.

 **Note:** Clean steam outlet with wet sponge immediately after steam stops generating, but care not to hurt!

6. Pour the frothed milk into the espresso prepared, now the cappuccino is ready. Sweeten to taste and if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder. The steam wand can be used to froth milk or make hot beverages like drinking chocolate and water.

 **Note:** After making steam, you can press "1 CUP" or "2 CUP" button immediately to brew coffee again.

**Do not leave the coffee maker unattended during making the coffee, as you need operate manually sometimes!**

**Immediately turn off the power source, if the water tank is empty during brewing coffee. Adding water, then release the air by steam mode before starting the espresso mode!**

**Do not let the appliance work if the water tank is empty, otherwise the pump will cause abnormal noise and get broken.**

## SET THE DISPENSING AMOUNT

### 1. Dispensing amount of 1 CUP

Hold and press the "1 CUP" button for 3 seconds to enter into the mode of setting the dispensing amount. And then press the "1 CUP" button again, the coffee starts to dispense and the "1 CUP indicator" flashes at the same time, when the desired amount is got, press the "1 CUP" button again, the coffee stops dispensing. At that time, the setting for the dispensing amount of 1 CUP is finished and it will be saved for next operation. The adjustable dispensing amount of 1CUP ranges between about 25ml and about 60ml.

### 2. Dispensing amount of 2 CUP

Hold and press the "2 CUP" button for 3 seconds to enter into the mode of setting the dispensing amount, then follow the operation of setting the dispensing amount of 1 CUP. The adjustable dispensing amount of 2 CUP ranges between about 45ml and about 120ml.

### 3. Restore factory setting

**Simultaneously hold and press the "1 CUP" and "2 CUP" buttons for seconds to recover the factory setting of dispensing amounts.**

## AUTOMATICALLY POWER-OFF FUNCTION

1. After pressing power button, if there is no any operation within 25 minutes, the unit will power off automatically.
2. After pressing power button, if there is no any operation after pump pumping about 200ml water, the pump will stop automatically.
3. After pressing power button, if there is no any operation after pump worked for 180s during froth milk, the pump will stop automatically.

## CLEAN AND MAINTENANCE

1. Cut off power source and let the coffee maker cool down completely before cleaning.
2. Clean housing of coffee maker with moisture-proof sponge often and clean water tank, drip tray and drip plate regularly then dry them.

 **Note:** Do not clean with alcohol or solvent cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning.

3. Detach the metal funnel by turning it clockwise, get rid of coffee residue inside, then you can clean it with cleanser, but at last you must rinse with clear water.
4. Clean all the attachments in the water and dry thoroughly.

## CLEANING MINERAL DEPOSITS

1. To make sure your coffee maker operating efficiently, internal piping is cleanly and the peak flavor of coffee, the coffee machine needs to be descaled, cleaned and maintained periodically. descaling warning will be shown when the appliance has cumulatively worked for 500 cycles, at that time, all indicators will flash for 5 times, which means that the coffee machine needs to be performed descaling, and then the appliance will go back into normal condition. descaling warning will be shown each time when you turn on the appliance if you do not cancel.

2. Fill the water tank with water and descaler to the MAX level (the scale of water and descaler is 4:1), the detail refers to the instruction of descaler. Please use "household descaler", you can use the citric acid (obtainable from chemist's or drug stores) instead of the descaler (the one hundred parts of water and three parts of citric acid).

3. Press "2 CUP" button once to make coffee and make hot water for about 100ml. Then turn off the appliance and leave the descaling solution in the appliance for 5 minutes.

4. Turn on the appliance and repeat the Step 3 for 3 times.

5. Repeat the steps of 3 for 2 times with tap water in the "MAX" level (it is not necessary to wait for 5 minutes).

6. After finish descaling, you need to cancel the descaling.

 **Warning:** Simultaneously hold and press the "1 CUP" button, "2 CUP" button & "STEAM" button for 3 seconds.

## TROUBLE SHOOTING

Do not take apart the appliance by yourself if the cause of failure is not found, contact the qualified servicing center.

Symptom	Cause	Corrections
Water leaks from the bottom of coffee maker	There is much water in the drip tray	Please clean the drip tray
	The coffee maker is malfunction	Please contact with the authorized service facility for repairing
Water leaks out of outer side of filter	There is some coffee powder on filter edge	Get rid of them
Acid (vinegar) taste exists in espresso coffee	No clean correctly after cleaning mineral deposits	Clean coffee maker per the content in " <b>before the first use</b> " for several times
	The coffee powder is stored in a hot, wet place for a long time. The coffee powder turns bad	Please use fresh coffee powder, or store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly & store it in a refrigerator to maintain its freshness
The coffee maker cannot work anymore	The power outlet is not plugged well	Plug the power cord into a wall outlet correctly, if the appliance still does not work, please contact with the authorized service facility for repairing

Symptom	Cause	Corrections
The steam cannot froth	The <b>STEAM</b> indicator is not illuminated	Only after the steam button indicator is illuminated, the steam can be used to froth
	The container is too big or the shape is not fit. You have used skimmed milk	Use high and narrow cup. Use whole milk or half-skimmed milk
<b>1 CUP</b> indicator and <b>2 CUP</b> indicator blinking quickly	The boiler temperature is too high. The knob is not reset after cooling down. Make hot water for 200ml and the knob is not reset	Make hot water to reduce the temperature. Reset knob to <b>OFF position</b>
<b>1 CUP</b> indicator, <b>2 CUP</b> indicator and <b>STEAM</b> indicator blinking quickly	The knob is not reset to <b>OFF position</b> , but the machine turned on	Reset knob to <b>OFF position</b>

## NOTES FOR DISPOSAL

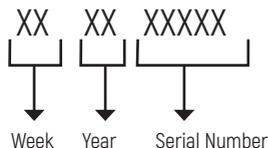


Dispose of the appliance and packaging must be effected in accordance with the corresponding local regulations and requirements for electrical appliances and packaging. Please contact your local disposal company.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new once, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	MC 500
Power supply	220-240 V, 50/60Hz
Power consumption	1350W

**SERIAL NUMBER CHART:****Manufacturers:**

M&G HAUSGERATE GMBH  
Potsdamer Str. 92 10785 Berlin  
Tel: (030) 544 37 834 Fax: (030) 544 37 856

**Manufacturer Factory**

Homelike (Shunde) Electrical Mfg.,Ltd  
NO.8-9, West Gang Kou road, Le Liu, Shunde, Foshan, China

**Importers:**

LLC «MG Rusland»,  
141400, Moscow region, Khimki, Butakovo, 4

The manufacturer reserves the right to make any changes to design, outside appearance and scope of supply of appliance.



**СОДЕРЖАНИЕ**

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С ПРИБОРОМ .....	30
ОЗНАКОМЬТЕСЬ С КОНСТРУКЦИЕЙ СВОЕЙ КОФЕВАРКИ .....	33
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.....	34
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ.....	34
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО.....	35
ПОЛУЧЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ .....	36
ВСПЕНИВАНИЕ МОЛОКА / ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО.....	37
НАСТРОЙКА ДОЗИРУЕМОГО ОБЪЕМА .....	38
ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ .....	38
ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	39
ОЧИСТКА ОТ МИНЕРАЛЬНЫХ ОТЛОЖЕНИЙ.....	39
УСТРАНЕНИЕ НАРУШЕНИЙ В РАБОТЕ / НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	40
УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ .....	41
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	42

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим вас за покупку этого прибора.

Данный прибор предназначен только для бытового использования.

Просим вас внимательно прочитать данную инструкцию по эксплуатации перед использованием бытового прибора, что позволит обеспечить правильное и безопасное его применение.

Обратите особое внимание на указания по технике безопасности.

Пожалуйста, сохраните гарантийный сертификат и руководство пользователя.

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С ПРИБОРОМ

Перед включением и во время использования электрического прибора необходимо обязательно соблюдать основные меры предосторожности, в том числе указанные ниже требования:

1. Полностью прочитайте инструкцию.
2. Перед использованием прибора убедитесь в том, что напряжение в настенной розетке соответствует номинальному напряжению, указанному на заводской табличке прибора.
3. Данный прибор оснащен вилкой с заземленным контактом. Розетка в вашем доме, к которой производится подключение, должна быть соответствующим образом заземлена.
4. Во избежание пожара, поражения электрическим током и нанесения травм не допускайте погружения кабеля питания или вилки в воду или другую жидкость.
5. Отсоединяйте вилку питания прибора от настенной розетки, если не планируете его дальнейшее использование, а также перед выполнением его чистки. Перед установкой каких-либо приспособлений или деталей на прибор и снятием их, а также перед чисткой дождитесь полного охлаждения прибора.
6. Запрещается использовать этот прибор, если у него поврежден кабель питания или вилка, если он неисправен, а также если он падал с высоты или получил какие-либо иные повреждения. В таких случаях прибор следует доставить в ближайший официальный сервисный центр для осмотра, ремонта или настройки/регулировки электрических или механических узлов.
7. Использование дополнительных приспособлений, не рекомендованных компанией-изготовителем прибора, может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.

8. Поместите прибор на ровную поверхность или стол, так чтобы кабель питания не свешивался через край стола или столешницы.

9. Кабель питания должен быть проложен таким образом, чтобы он не соприкасался с горячими поверхностями прибора.

10. Во избежание повреждения кофеварки не ставьте ее на горячую поверхность или рядом с источником открытого огня.

11. Чтобы отключить прибор, нажмите кнопку **ОТКЛ (OFF)**, затем извлеките вилку питания из настенной розетки. При извлечении вилки обязательно удерживайте ее рукой. Не тяните за кабель.

12. Не используйте прибор не по назначению. Прибор должен быть установлен в сухом месте.

13. Проявляйте особую осторожность, если при использовании данного прибора в помещении находятся дети, а также следите за ними, когда они пользуются этим прибором.

14. Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься паром.

15. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (например, к пароотводной трубке или стальному ситу сразу же после закипания воды). Удерживайте прибор за предусмотренные для этой цели ручки.

16. Не допускайте работы кофеварки без воды.

17. Снятие контейнера для воды во время приготовления кофе может привести к ожогу паром.

18. Не снимайте металлический рожок (портафильтр), если прибор находится в процессе варки кофе и если из металлического рожка (портафильтра) выходит пар и горячая вода. Перед тем как снять металлический рожок (портафильтр), убедитесь в том, что давление в контейнере для воды сброшено.

19. Перед использованием прибора подсоедините вилку к настенной розетке. Перед тем как извлекать вилку из розетки отключите прибор с помощью выключателя.

20. Перед тем как снять крышку контейнера или металлический рожок (портафильтра) сбросьте давление через пароотводную трубку.

21. Данный прибор не предназначен для использования детьми, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или инструктируются им относительно порядка использования прибора.

22. Не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с прибором.

23. Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве или аналогичного применения:

– в обеденных зонах для персонала магазинов, офисов и других предприятий;

- на фермах;
  - в хостелах и частных гостиницах.
24. Запрещается использовать прибор снаружи помещения.
25. Не допускается ставить прибор на горячую газовую или электрическую конфорку или рядом с ней, а также в разогретый духовой шкаф.



**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО ПОСОБИЯ.**

### **Информация об используемой вилке**

Данный прибор оснащен полярной вилкой. Для снижения риска поражения электрическим током эта вилка обеспечивает подключение к полярной розетке только в одном положении. Если вилка не входит в розетку до конца, переверните вилку и попробуйте вставить ее еще раз.

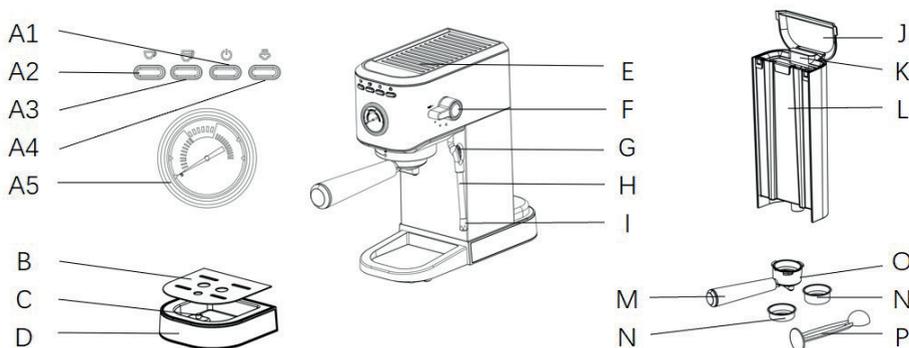
Если вилка по-прежнему не входит в розетку, обратитесь к квалифицированному электрику. Не допускается самостоятельно вносить какие-либо изменения в конструкцию вилки.

### **Информация об используемом кабеле питания**

- Прибор комплектуется коротким кабелем питания (либо отсоединяемым кабелем питания), что позволяет предотвратить опасности, связанные с его запутыванием, а также спотыканием и падением людей.
- В продаже доступны более длинные отсоединяемые кабели питания и удлинители, которые вы можете использовать, соблюдая необходимую осторожность.
- Если используется более длинный отсоединяемый кабель питания или удлинитель:
  - 1) Указанные номинальные электрические характеристики присоединительного комплекта или удлинительного кабеля должны соответствовать номинальным электрическим характеристикам прибора.
  - 2) Кабель должен быть уложен таким образом, чтобы он не свешивался через край столешницы или стола, т.е. не мог приводить к травмам детей или случайному падению из-за спотыкания.
  - 3) Если в приборе предусмотрено заземление, то в присоединительном комплекте или удлинителе также должны использоваться трехжильные кабели с заземляющим проводником.

## ОЗНАКОМЬТЕСЬ С КОНСТРУКЦИЕЙ СВОЕЙ КОФЕВАРКИ

(Характеристики товара могут быть изменены без предварительного уведомления об этом)



A	Панель управления (кнопка «1 чашка», кнопка «2 чашки», кнопка включения питания, кнопка подачи пара, манометр)		
A1	Кнопка включения питания (выключатель ВКЛ/ВЫКЛ)	A2	Кнопка «1 чашка» (для одной порций)
A3	Кнопка «2 чашки» (для двух порций)	A4	Кнопка подачи пара
A5	Манометр (индикатор давления)	B	Съемная подставка для чашки (верхняя пластина каплесборника)
C	Плавающая крышка (индикатор заполнения лотка каплесборника)	D	Лоток каплесборника
E	Подогреватель чашек	F	Ручка управления подачей пара / горячей воды
G	Ручка пароотводной трубки	H	Пароотводная трубка
I	Насадка для вспенивания (панарелло)	J	Крышка контейнера для воды
K	Ручка контейнера для воды	L	Контейнер для воды
M	Ручка рожка (портафильтра)	N	Стальное сито (фильтр на одну чашку и фильтр на две чашки)
O	Металлический рожок (портафильтр)	P	Мерная ложка и темпер

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Чтобы уже первая чашка кофе имела отменный вкус, необходимо кофеварку промыть очищенной водой указанным ниже образом:

1. Снимите пробку в нижней части контейнера.

2. Залейте очищенную воду в контейнер для воды, уровень воды не должен превышать отметку **MAX** на контейнере для воды. Затем закройте крышку контейнера.

 **Примечание.** Для удобства очистки прибор комплектуется резервуаром для воды, который может быть сначала заполнен водой, а затем вставлен в прибор.

3. Установите заварочный фильтр в металлический рожок (в заварочном фильтре не должно быть кофе).

4. Поместите чашку для эспresso на верхнюю пластину каплесборника. **Убедитесь в том, что ручка управления подачей пара / горячей воды находится в горизонтальном положении (положение OFF/ОТКЛ).**

 **Примечание.** Прибор не комплектуется кружкой, пожалуйста, используйте свою кружку или кофейную чашку.

5. Подключите прибор к источнику питания, нажмите кнопку включения питания **ON/OFF (ВКЛ/ОТКЛ)**. Загорится индикатор питания, и начнет мигать индикатор «1 ЧАШКА / 2 ЧАШКИ».

6. Прибор перейдет в режим нагрева. Когда индикатор «1 ЧАШКА / 2 ЧАШКИ» начнет светиться ровным светом, это будет означать, что предварительный нагрев завершен. Нажмите кнопку «1 ЧАШКА» или «2 ЧАШКИ», и подождите некоторое время, пока вода не начнет выливаться.

7. После того как прибор перестанет автоматически подавать воду, вы можете вылить воду из контейнера и тщательно очистить его, после чего можно приступить к варке.

 **Примечание.** При первой подаче воды может быть слышен шум. Это нормальное явление, прибор удаляет находящийся в нем воздух наружу. Примерно через 20 с шум исчезнет.

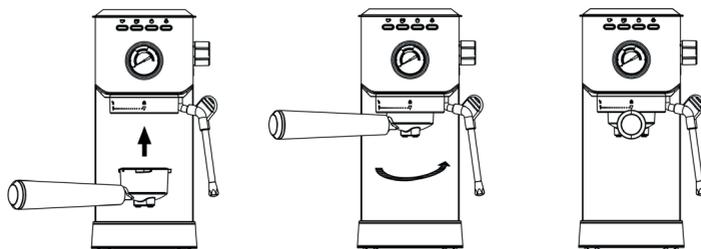
## ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ

Чтобы приготовить чашку отличного горячего кофе эспresso, мы рекомендуем вам предварительно прогреть прибор перед приготовлением кофе, включая металлический рожок, заварочный фильтр и чашку, чтобы холодные детали не повлияли на вкус кофе.

1. Снимите контейнер для воды и, открыв крышку контейнера, заполните его очищенной водой, при этом следите за тем, чтобы уровень воды не превышал отметки **MAX**,

указанной на контейнере для воды. Затем правильно установите контейнер для воды в прибор.

2. Поместите заварочный фильтр в металлический рожок. Расположите рожок таким образом, чтобы его трубка совпала с выемкой на приборе, затем вставьте рожок в прибор в положении **UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВАНО)**, после чего для надежной фиксации в кофеварке поверните его против часовой стрелки, пока он не окажется в положении **LOCK (ЗАБЛОКИРОВАНО)**.



3. Поместите чашку для эспрессо на верхнюю пластину каплесборника.

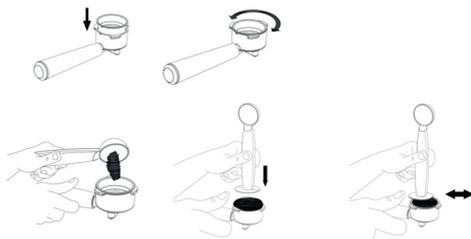
4. Затем подключите прибор к источнику питания. **Убедитесь в том, что ручка управления подачей пара / горячей воды находится в горизонтальном положении (положение OFF/ОТКЛ).**

5. Нажмите кнопку включения питания **ON/OFF (ВКЛ/ОТКЛ)**, при этом загорится индикатор питания и начнет мигать индикатор «1 ЧАШКА / 2 ЧАШКИ».

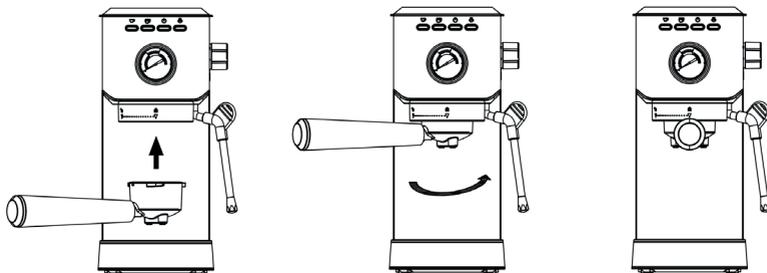
6. Когда индикатор «1 ЧАШКА / 2 ЧАШКИ» начнет светиться ровным светом, это будет означать, что предварительный нагрев завершен.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

1. Снимите рожок, повернув его по часовой стрелке, добавьте молотый кофе в заварочный фильтр с помощью мерной ложки. Из одной ложки молотого кофе можно приготовить примерно одну чашку кофе высшего сорта. Затем уплотните порошок молотого кофе с помощью темперы.



2. Поместите заварочный фильтр в металлический рожок. Расположите рожок таким образом, чтобы его трубка совпала с выемкой на приборе, затем вставьте рожок в прибор в положении, соответствующем указанной на корпусе отметке **UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВАНО)**, после чего для надежной фиксации в кофеварке поверните его против часовой стрелки, пока он не окажется в положении **LOCK (ЗАБЛОКИРОВАНО)**.



3. Затем поместите нагретую чашку на верхнюю пластину каплесборника.

4. Выберите настройку «1 ЧАШКА» или «2 ЧАШКИ» в зависимости от ваших потребностей, а затем нажмите соответствующую кнопку. Через некоторое время начнет подаваться кофе.

5. По окончании процесса варки кофе прибор прекратит работу. Теперь ваш кофе готов.

**⚠ Предупреждение.** Не оставляйте кофеварку без присмотра во время приготовления кофе, так как иногда требуется ручное вмешательство в ее работу.

Немедленно отключите прибор от источника питания, если во время приготовления кофе контейнер для воды стал пустым. Перед запуском режима эспрессо добавьте воду, затем выпустите воздух, используя режим подачи пара. Если прибор по-прежнему не работает, проверьте, возможно в электросети пониженное напряжение.

Не допускайте работы прибора с пустым контейнером для воды, в противном случае насос будет издавать сильный шум и может выйти из строя.

6. После завершения приготовления кофе вы можете извлечь металлический рожок, повернув его по часовой стрелке, а затем вылить из него остатки кофе.

## ПОЛУЧЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

1. После окончания предварительного нагрева поверните ручку управления подачей пара / горячей воды в положение ☞, после чего из пароотводной трубки начнет подаваться горячая вода. После того как вы получите необходимое количество горячей воды, выключите подачу повернув ручку в соответствующее положение. Перед приготовлением горячей воды поместите чашку под пароотводную трубку.

## ВСПЕНИВАНИЕ МОЛОКА / ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

Для получения капучино в чашку с кофе эспрессо добавляют вспененное молоко.

 **Примечание.** Перед подготовкой пара металлический рожок должен быть установлен на место. Перед тем как вспенивать молоко, выпустите пар на 10 секунд.

Порядок действий:

1. Нажмите кнопку подачи пара (**STEAM**), индикатор пара начнет мигать. Когда индикатор пара начнет светиться ровным светом, это будет означать, что предварительный нагрев завершен.

2. Сначала приготовьте эспрессо в достаточно большой емкости в соответствии с указаниями раздела «**ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО**».

3. Для приготовления одной порции капучино налейте в кружку примерно 100 г молока. Рекомендуется использовать цельное молоко, охлажденное в холодильнике (не горячее!).

 **Примечание.** Рекомендуется выбрать кружку диаметром не менее 70 ±5 мм, при этом следует учитывать, что молоко увеличивается в объеме в два раза. Также следует убедиться в том, что кружка имеет достаточную высоту.

4. Опустите паротводную трубку в кружку с молоком, так чтобы трубка погрузилась в него примерно на два сантиметра, затем поверните ручку в положение , при этом из насадки для вспенивания начнет выходить пар. Вспените молоко, двигая кружку по кругу сверху вниз.

 **Предупреждение.** Соблюдайте при этом осторожность, так как пар может привести к ожогам.

5. После достижения необходимого результата выключите подачу пара, повернув ручку в соответствующее положение.

 **Примечание.** Сразу же после прекращения подачи пара выполните очистку насадки для вспенивания влажной губкой, проявляя при этом осторожность, чтобы не получить ожог.

6. Влейте вспененное молоко в приготовленный эспрессо, теперь капучино готов. Добавьте сахар по вкусу, а также по желанию вы можете посыпать пену небольшим количеством какао-порошка. Паротводная трубка может использоваться для вспенивания молока и приготовления горячих напитков, таких как питьевой шоколад и вода.

 **Примечание.** После подготовки пара вы можете сразу же нажать кнопку «1 ЧАШКА» или «2 ЧАШКИ», чтобы снова сварить кофе.

Не оставляйте кофеварку без присмотра во время приготовления кофе, так как иногда требуется ручное вмешательство в ее работу.

Немедленно отключите прибор от источника питания, если во время приготовления кофе контейнер для воды стал пустым. Перед запуском режима эспрессо добавьте воду, затем выпустите воздух, используя режим подачи пара.

Не допускайте работы прибора с пустым контейнером для воды, в противном случае насос будет издавать сильный шум и может выйти из строя.

## НАСТРОЙКА ДОЗИРУЕМОГО ОБЪЕМА

### 1. Объем дозирования в 1 чашку

Нажмите и удерживайте кнопку «1 ЧАШКА» в течение 3 секунд, чтобы войти в режим настройки дозируемого объема. Затем снова нажмите кнопку «1 ЧАШКА», кофе начнет подаваться, одновременно с этим будет мигать индикатор «1 ЧАШКА». После того как необходимый объем будет получен, снова нажмите кнопку «1 ЧАШКА», при этом подача кофе прекратится. В этот момент настройка объема дозирования в 1 чашку завершается и полученное значение сохраняется для использования при следующей операции. Объем дозирования в 1 чашку может регулироваться в диапазоне от примерно 25 до примерно 60 мл.

### 2. Объем дозирования в 2 чашки

Нажмите и удерживайте кнопку «2 ЧАШКИ» в течение 3 секунд, чтобы войти в режим настройки дозируемого объема, затем выполните операции, как при настройке объема дозирования для 1 чашки. Объем дозирования в 2 чашки может регулироваться в диапазоне от примерно 45 до примерно 120 мл.

### 3. Восстановление заводских настроек

Чтобы восстановить заводские настройки дозируемого объема, одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопки «1 ЧАШКА» и «2 ЧАШКИ».

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ

1. Если после нажатия кнопки включения питания в течение 25 минут не будет произведено ни одной операции, то прибор автоматически выключится.

2. Если после нажатия кнопки включения питания насос перекачает примерно 200 мл воды, и при этом не будет произведено никаких других операций, то насос автоматически остановится.

3. Если после нажатия кнопки включения питания насос проработает в течение 180 с во время вспенивания молока, и при этом не будет произведено никаких других операций, то насос автоматически остановится.

## ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед выполнением очистки отключите кофеварку от источника питания и дождитесь ее полного остывания.

2. Достаточно часто протирайте корпус кофеварки влажной губкой, регулярно очищайте контейнер для воды, лоток и верхнюю пластину каплесборника, затем вытирайте их насухо.

 **Примечание.** Не используйте для очистки прибора спирт или чистящие средства на основе растворителей. При проведении очистки не допускается погружать корпус в воду.

3. Отсоедините металлический рожок, повернув его по часовой стрелке, и извлеките из него остатки кофе, после чего вы можете выполнить его очистку с помощью чистящего средства. По окончании очистки обязательно промойте рожок чистой водой.

4. Очистите все насадки и дополнительные приспособления в воде и тщательно высушите их.

## ОЧИСТКА ОТ МИНЕРАЛЬНЫХ ОТЛОЖЕНИЙ

1. Чтобы обеспечить эффективную работу кофеварки, чистоту внутренних трубок и превосходный вкус кофе, необходимо периодически удалять накипь, выполнять чистку и обслуживание кофеварки. Предупреждение о необходимости удаления накипи выдается, когда кофеварка проработает в общей сложности 500 циклов, об этом индикаторы сигнализируют 5-кратным миганием, после чего кофеварка возвращается в нормальное состояние. Предупреждение о необходимости удаления накипи будет выдаваться каждый раз при включении кофеварки и до тех пор, пока вы не отмените его.

2. Заполните контейнер для воды водой и средством для удаления накипи до уровня MAX (соотношение воды и средства для удаления накипи 4:1), подробнее см. инструкцию, прилагаемую к средству для удаления накипи. Рекомендуется использовать бытовое средство для удаления накипи. Кроме того, вместо средства для удаления накипи вы можете использовать лимонную кислоту (продается в аптеках и аптечных киосках) в следующей пропорции – сто частей воды на три части лимонной кислоты.

3. Нажмите кнопку «2 ЧАШКИ» один раз для включения режима приготовления кофе и слейте из прибора горячую воду в количестве примерно 100 мл. Затем выключите прибор и оставьте раствор для удаления накипи в нем на 5 минут.

4. Включите прибор и повторите шаг 3 три раза.

5. Повторите действия, описанные в пункте 3 два раза с водопроводной водой, которую необходимо залить до уровня MAX (при этом оставлять воду на 5 минут не требуется).

6. После завершения процедуры удаления накипи необходимо отменить выдачу предупреждения о необходимости удаление накипи.

**⚠ Предупреждение.** Одновременно нажмите кнопки «1 ЧАШКА», «2 ЧАШКИ» и кнопку подачи пара (STEAM) и удерживайте их, не отпуская, в течение 3 секунд.

## УСТРАНЕНИЕ НАРУШЕНИЙ В РАБОТЕ / НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не разбирайте прибор самостоятельно. Если причина неисправности не найдена, обратитесь в официальный сервисный центр.

Нарушение в работе / неисправность	Причина	Способ устранения
Утечка воды из нижней части кофеварки	Слишком много воды в лотке каплесборника	Слейте воду из лотка каплесборника и очистите его
	Кофеварка неисправна	Для ремонта обратитесь в официальный сервисный центр
Утечка воды с внешней стороны фильтра	На краю фильтра имеются остатки кофе	Удалите остатки кофе
В кофе эспрессо присутствует кислый (уксусный) вкус	Неправильно выполнена очистка после удаления минеральных отложений	Несколько раз выполните очистку кофеварки в соответствии с указаниями раздела « <b>Перед первым использованием</b> »
	Кофе длительное время хранилось в горячем и влажном месте. Кофе испортилось	Используйте свежий молотый кофе и храните неиспользованный кофе в сухом прохладном месте. После вскрытия упаковки с молотым кофе плотно закройте ее и для сохранения свежести храните в холодильнике
Кофеварка не работает	Вилка неплотно вставлена в розетку	Правильно вставьте вилку питания в розетку. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в официальный сервисный центр для проведения ремонта

Нарушение в работе / неисправность	Причина	Способ устранения
Пар не взбивает пену	Еще не загорелся индикатор подачи пара <b>(STEAM)</b>	Пар может использоваться для взбивания пены только после того, как загорится индикатор на кнопке подачи пара
	Слишком большой размер посуды или неподходящая ее форма. Вы используете обезжиренное молоко	Используйте высокую чашку узкой формы. Используйте цельное молоко или молоко средней жирности
Быстро мигают индикаторы «1 ЧАШКА» и «2 ЧАШКИ»	Слишком высокая температура парогенератора. После охлаждения ручка не возвращена в исходное положение. После приготовления горячей воды в объеме 200 мл, ручка не возвращена в исходное положение	Слейте горячую воду для снижения температуры. Переведите ручку в положение <b>OFF (ОТКЛ)</b>
Быстро мигают индикаторы «1 ЧАШКА» и «2 ЧАШКИ», а также индикатор подачи пара <b>(STEAM)</b>	Ручка не переведена в <b>положение OFF (ОТКЛ)</b> , но при этом прибор включен	Переведите ручку в положение <b>OFF (ОТКЛ)</b>

## УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Утилизация прибора и упаковки должна производиться в соответствии с местными нормативными предписаниями и требованиями, предъявляемыми к электрическим приборам и упаковке. Обратитесь в местную компанию, занимающуюся утилизацией такого рода оборудования.

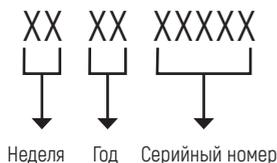
Электрические приборы не допускается выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами, их следует доставлять в соответствующие пункты раздельного сбора. Обратитесь в местные муниципальные органы власти для получения информации о доступных вариантах сбора отходов. В случае выбрасывания электроприборов на свалки или в другие места для хранения бытовых отходов опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепочку, нанося ущерб вашему здоровью и ухудшая экологию. При замене старых бытовых приборов на новые, по закону, торговая организация обязана бесплатно принять обратно ваш старый прибор для дальнейшей его утилизации.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	МС 500
Параметры сети питания	220–240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	1350 Вт

 <b>Предупреждение</b>	<p>Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором</p>
	<p>При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал</p>
	<p>Недопустимо возникновение факельного пламени под воздухоочистителем (для вытяжек)</p>
 <b>Внимание!</b>	<p>Доступные части могут нагреваться при использовании приборов для приготовления пищи</p>
<p>Условия хранения продукции ГОСТу 15150-69, в помещениях с естественной вентиляцией при температуре воздуха от минус 50 °С до плюс 40 °С, относительной влажности не более 75%</p>	

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДАТЫ ПРОИЗВОДСТВА ТОВАРА ПО СЕРИЙНОМУ НОМЕРУ



### Изготовитель:

Эм энд Джи Хаусгерате ГмбХ  
Потсдамер стр, 92 10785 Берлин

### Завод-изготовитель:

Хоумлайк (Шунде) Электрикал Мфджи., Лтд  
Номер 8-9, Западная дорога Гэнг Ку, Ли Лью, Шунде, Фошан, Китай

### Импортер:

ООО «Эм-Джи Русланд»,  
141400, г. Химки, ул. Бутаково, д. 4

Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений  
в конструкцию, комплектацию и дизайн приборов.









## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

**Внимательно ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания.**

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления, таковые изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий. Указанные изменения могут быть произведены без предварительного уведомления.

Изготовителем техники марки «Monsher» установлен срок службы 7 (семь) лет на крупную бытовую технику: газовые и комбинированные плиты, духовые шкафы, электрические и газовые варочные поверхности, холодильное оборудование, стиральные машины, сушильные барабаны, посудомоечные машины, пароварки, кухонные вытяжки), при соблюдении правил эксплуатации и применении ее в бытовых целях.

Данные сроки исчисляются с даты изготовления изделия.

Правила безопасного и эффективного использования изложены в Инструкции по эксплуатации. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия.

На всю бытовую технику марки «Monsher» гарантийный срок составляет 24 (двадцать четыре) месяца. Гарантийный срок исчисляется со дня заключения договора купли-продажи при наличии кассового и/или товарно-кассового чека, при отсутствии документов о покупке согласно п.2 ст.19 ЗоЗПП гарантийный срок исчисляется с даты изготовления изделия.

Данная Гарантия действительна только на территории Российской Федерации, Республики Беларусь, Республики Казахстан. Гарантия распространяется только на официально поставленные изделия, сертифицированные для указанных стран, а также на оригинальные комплектующие и составные части данных изделий.

На территории других государств гарантийный срок устанавливается в соответствии с внутренним законодательством.

1. Данная гарантия распространяется только на изделия, используемые в личных, семейных или домашних целях, не связанных с предпринимательской деятельностью.

2. Гарантийный срок на комплектующие изделия (такие изделия, которые могут быть сняты с основного изделия без применения каких-либо инструментов, а именно, ящики, полки, решётки, корзины, насадки, трубки, шланги или другие подобные комплектующие) составляет 6 (шесть) месяцев с момента продажи основного изделия магазином.

3. Гарантийный срок на новые комплектующие и составные части, установленные в изделии, взамен вышедших из строя, при гарантийном ремонте, равен сроку гарантии на изделие и заканчивается одновременно с окончанием гарантийного срока изделия.

4. Гарантийный срок на элементы освещения, лампы составляет 15 дней с даты покупки прибора.

5. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно авторизованным сервисным центром на дому у потребителя или в мастерской по усмотрению сервисного центра.

6. Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если изделие исправно, то за сервисным центром остаётся право требовать от Потребителя возмещения стоимости сервисных мероприятий за ложный вызов.

7. Для осуществления технического обслуживания и ремонта изделия, потребителю необходимо обеспечить доступ сотруднику авторизованного сервисного центра к изделию (в том числе встраиваемому).

8. Претензии по качеству основного изделия, его комплектующих и составных частей принимаются при условии, что недостатки обнаружены в течение гарантийных сроков, установленных соответственно на основное изделие, его комплектующие и составные части. Претензии рассматриваются после только после предварительной проверки качества изделия представителем авторизованного сервисного центра.

9. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течении гарантийного срока изделия документы, прилагаемые при продаже (кассовый и/или товарный чек, инструкцию по эксплуатации).

10. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случаях несоблюдения требований Изготовителя, указанных в данном гарантийном документе и инструкции по эксплуатации.

#### **Изготовитель не несет гарантийные обязательства в следующих случаях:**

1. При возникновении недостатков, вызванных несоблюдением прилагаемой к изделию инструкции по эксплуатации, неправильной установкой, хранением или транспортировкой изделия, небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием, включая перегрузку.
2. Использования изделия для предпринимательской или профессиональной деятельности.
3. Не соблюдения потребителем правил подключения и монтажа изделия, установки дополнительных элементов на изделии, препятствующих доступу специалиста к прибору для проведения сервисных мероприятий.
4. На изделия, которые подвергались ремонту, разборке или конструктивным изменениям, которые повлекли отказ в работе изделия, неуполномоченными на то лицами или организациями не являющимися авторизованными сервисными центрами. Так же если удалены, не разборчивы или изменены заводские наклейки с указанием модели, продуктового и серийного номера изделия.

5. Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как нестабильность параметров электросети (установленных государственными стандартами ГОСТ 13109-97), явления природы и стихийные бедствия, пожар, домашние животные и насекомые, попадание внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, и другими подобными причинами.
6. Повреждения техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров электро-, газо-, или водоснабжения от номинальных значений.
7. Внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, вмятины, потёртости и прочие механические повреждения, повреждения стеклянных деталей, включая разрушения, повреждения стеклокерамики, изменения цвета стеклокерамики в зонах конфорок, царапины, возникшие в процессе эксплуатации.
8. Использование посуды не соответствующего типа и размера, рекомендованного изготовителем согласно инструкции по эксплуатации.
9. На шумы и звуки работы электрооборудования индукционных и электрических плит, даже в выключенном состоянии, так же на шум пламени, издаваемый газовыми конфорками.
10. Повреждения деталей, которые произошли в результате естественного износа, включая расходные материалы, такие как : лампы, элементы питания, фильтры, монтажные и уплотнительные элементы, соединительные электрокабели, разъёмы, шланги, фильтры, антивозвратные клапаны, металлические и стеклянные противни, решетки, держатели противней и решеток, телескопические направляющие, тарелки, блюда, ручки и кнопки управления, решетки плит, составные части конфорок и дополнительных аксессуаров.
11. Образования на нагревательных элементах избыточного слоя накипи, при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами.
12. Попадания во внутренние рабочие объёмы изделия посторонних предметов, мелких деталей одежды или остатков пищи.
13. Механических повреждений изделия потребителем (вмятины, царапины, трещины, сколы и т.д.)
14. Потери товарного вида изделия в следствие воздействия химических веществ.
15. Длительных термических воздействиях и других подобных повреждениях, возникших в процессе эксплуатации. Время приготовления пищи не должно превышать более 3 часов непрерывного включения конфорок.
16. На работы по установке, регулировке, чистке изделия, замене расходных материалов и прочий уход за изделием, оговорённый в инструкции по эксплуатации (периодическое обслуживание).
17. Движения хладагента внутри холодильника, морозильника, который может издавать кратковременные шумы (свист, звук перетекающей жидкости и т.д.), даже при отключенном компрессоре, что не является дефектом, так же не является дефектом потрескивание

составных частей прибора в результате температурных деформаций. Характерные звуки включения компрессора и автоматики являются нормальными звуками при работе электрооборудования прибора. Для холодильников, оборудованных устройством для приготовления льда (ледогенератором), при не использовании устройства для приготовления льда (ледогенератора) в течении 7 дней и более, обязательно требуется отключать функцию приготовления льда, освободить емкость от ранее приготовленного льда. Во избежание солнечного ультрафиолетового и температурного воздействия на корпус холодильника, место для установки холодильника должно быть защищено от прямого попадания солнечного света на прибор.

### **Установка и подключение крупной бытовой техники, включая встраиваемую бытовую технику.**

1. Для установки и подключения изделий производитель рекомендует Вам обратиться в авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов имеющих сертификат на оказание подобных услуг.
2. Перед установкой, использованием обязательно внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации.
3. Оплата работ по установке и подключению изделия происходит по прейскуранту сервисного центра.
4. Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу граждан вследствие установки и подключения, не соответствующих требованиям, указанным в инструкции по эксплуатации и произведенных не уполномоченными на то лицами.
5. В случае нарушений требований Изготовителя по установке и подключению, ответственность за причиненный ущерб несет лицо или организация, проводившее работы по установке и подключению.
6. Газовая бытовая техника подключается только специалистом, имеющим лицензию и допуск на работы с газовым оборудованием. Гарантийное и сервисное обслуживание осуществляется только при наличии отметки в паспорте изделия о подключении или документа уполномоченной организации о подключении газового оборудования.
7. Изделия, имеющие трехконтактную сетевую вилку, обязательно должно быть заземлено.
8. По всем вопросам технического обслуживания и приобретения оригинальных расходных материалов и аксессуаров Вы можете обращаться в авторизованные сервисные центры, информация по сервисному обслуживанию изделий «Monsher» указана на сайте изготовителя : [www.monsherrus.ru](http://www.monsherrus.ru)

# MONSHER

## СЕРВИСНАЯ КНИЖКА

**МОДЕЛЬ**

**ТИП ИЗДЕЛИЯ**

**СЕРИЙНЫЙ НОМЕР**

**ДАТА ПРОДАЖИ**

М.П.  
продавца

### **Уважаемый Покупатель !**

Благодарим Вас за выбор продукции компании Monsher. Настоящим, компания Monsher подтверждает, что приобретенная Вами техника изготовлена из высококачественных материалов при повышенном контроле качества продукции и отвечает всем техническим, техническим и экологическим критериям, предъявляемым к домашней бытовой технике.

Данный товар сертифицирован на территории Российской Федерации. Производитель обязуется обеспечить бесплатный гарантийный ремонт в течение всего гарантийного срока.

Требования потребителя, соответствующие Законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 24 месяцев с Даты продажи изделия при условии, что недостатки в продукции не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения и иных действий пользователя или третьих лиц или обстоятельств непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т.д.).

Гарантийное обслуживание осуществляется в уполномоченных Monsher авторизованных сервисных центрах. Ответственность за качество, сроки ремонта несут уполномоченные сервисные центры. Неисправные детали и узлы техники в гарантийный период заменяются потребителю на новые безвозмездно.

**ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС»**

Установка, гарантийное и послегарантийное обслуживание, продажа запасных частей по Москве и Московской области +7 (495) 236-90-67

**Телефон горячей линии Monsher:**

**8 (800) 250-17-18** (звонки для всех регионов РФ бесплатные)

Часы работы горячей линии:

понедельник-пятница с 9-00 до 18-00 без перерыва

Полный список авторизованных сервисных центров Monsher Вы можете найти на официальном сайте [www.monsherrus.ru](http://www.monsherrus.ru)

**СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТАХ**

## Ремонт №1

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

## Ремонт №2

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

## Ремонт №3

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

# MONSHER

## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

### Обратите особое внимание!

Все условия гарантии регулируются действующим Законодательством РФ.

Гарантийные обязательства не распространяются на технику с неисправностями, возникшими вследствие нарушения технологических требований, описанных в Инструкции по эксплуатации, в том числе:

- нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87, а также нестабильности уровня давления газа, согласно ГОСТ Р50696-2006;
- нестабильности водопроводной сети, установленных СНиП 2.04.02-84;
- на технику, используемую от целей, отличных от бытового пользования, а также технику, установленную в организациях любого типа собственности;
- при наличии следов механических повреждений (трещины, сколы, царапины и пр.), связанных с причиной обращения;
- при наличии следов несанкционированного вскрытия или неквалифицированного ремонта третьими лицами (за исключением особых случаев, предусмотренных действующим Законодательством РФ);
- при несоответствии данных о технике в Сервисной книжке и на оригинальной наклейке (шильде) на изделии;
- при неправильном подключении изделия, попадании внутрь изделия посторонних предметов, мелких деталей и фрагментов одежды или остатков пищи;
- при попадании на внутренние узлы и детали изделия посторонних жидкостей, насекомых или при наличии следов их жизнедеятельности;
- вследствие образования на элементах изделия избыточного слоя накипи или иных отложений, вызванных повышенной жёсткостью воды;
- при обнаружении воздействия на внутренние и внешние элементы изделия агрессивных химических веществ, а также термического воздействия ;
- в случае, если изделие на момент визита уполномоченной сервисной службы Monsher было в технически исправном состоянии

*Monsher*

# #1

Модель изделия \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

М.П.  
продавца

*Monsher*

# #2

Модель изделия \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

М.П.  
продавца

*Monsher*

# #3

Модель изделия \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

М.П.  
продавца

Товар получил без повреждений, претензий к внешнему виду и комплектности не имею

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

С условиями гарантийных обязательств Monsher ознакомлен и согласен. Полная, необходимая, достоверная информация о Товаре, Изготовителе, Продавце мною получена

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

### СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Заполняется лицом, осуществившем подключение (Установку)

Дата подключения (установки)	Фамилия, Имя специалиста, проводившего подключение	Наименование организации, выполнившей подключение	Подпись специалиста, проводившего подключение

Внимание: Monsher настоятельно рекомендует доверять подключение (установку) приобретённого Товара специалистам Авторизованного сервисного центра. При подключении изделия через АСЦ, гарантийный срок исчисляется с Даты подключения (установки) изделия, но не более 3 месяцев с даты продажи. ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС» для Москвы и Московской области: +7 (495) 236-90-67, Пн-Пт: с 9-00 до 18-00. Оплата работ по подключению и настройке изделия осуществляется на основании прейскуранта платных услуг организации, осуществляющей подключение. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб имуществу и здоровью граждан, возникший в связи с некачественным подключением изделия третьими лицами. В случае возникновения поломки изделия вследствие описанных выше причин, ответственность за причинённый ущерб потребителю, а также за восстановление работоспособности изделия, несёт лицо, осуществлявшее подключение. Газовые варочные панели и духовки могут быть установлены только сертифицированным специалистом, имеющим соответствующий допуск на установку и проведение работ по газовому оборудованию. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии отметки Организации, уполномоченной на проведение такого рода работ.

*Monsher*

#1

Сервис-центр \_\_\_\_\_

Инженер, Ф.И.О.,  
подпись \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

М.П.  
сервис-центра

*Monsher*

#2

Сервис-центр \_\_\_\_\_

Инженер, Ф.И.О.,  
подпись \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

М.П.  
сервис-центра

*Monsher*

#3

Сервис-центр \_\_\_\_\_

Инженер, Ф.И.О.,  
подпись \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

М.П.  
сервис-центра





*Bedienungsanleitung*



*User manual*



*Руководство пользователя*

**MONSHER**